

Traurig' Scheiden

Sad Farewell

SATB a cappella

German lyrics: Karl Wilhelm Osterwald (1820–1887)

English lyrics: Katharina Garcia, © Helbling

Hans K. (1853–1926)

Lieder und Gesänge / Lieder and Part Songs No. 7

Langsam und ernst / Slow and earnest

espr.

S

A

T

B

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

1. Das war ein trau - rig' Schei - den im Reif und kal - ten
1. We left each oth - er sad - ly sur - round - ed by frost and freez - ing

1. Das war ein trau - rig' Schei - den im
1. We left each oth - er sad - ly in

1. Das war ein trau - rig' Schei - den im
1. We left each oth - er sad - ly in

4

war ein trau - rig' Schei - den im Reif und
left each oth - er sad - ly sur - round - ed by

Schnee, trau - rig' Schei - den im Reif und kal - ten
snow, oth - er sad - ly sur - round - ed by cold

Reif kal - ten Schnee das war ein trau - rig' Schei - den im
frost and freez - ing snow, we left each oth - er sad - ly in

Reif kal - ten Schnee, das war ein trau - rig' Schei - den im
frost and freez - ing snow, we left each oth - er sad - ly in

7 *mf*

kal - ten Schnee, als wir zu lan - gem en sag -
 frost and snow when we were say - ing fare wells know -

mf

Schnee, als wir zu lan - - - gem Mei - den sag - ein -
 snow when we were say - - - ing our fare - wells know -

mf

Schnee, als wir zu lan - - - gem ten ein -
 snow when we were say - - - ing our fare wells it

mf

Schnee, als wir zu lan - - - gem den sag - - - ten ein -
 snow when we were say - - - ing our fare wells, it

10 *mf*

- - ten ein - an - A de, als wir zu lan - gem
 - - ing it would for long, when we were say - ing

pp *mf*

an - der A de, als wir zu lan - - - gem Mei - den
 ing it would for long, when we were say - - - ing fare - wells

pp *mf*

an - der de als wir zu lan - gem
 would be je lang when we were say - ing

mf

n - A de, als wir zu lan - - - gem Mei - den
 would for long, when we were say - - - ing our

13 *più p*

Mei - den sag - ten ein - an - der A - de.
fare - wells know - ing it would be for long.

sag - ten ein - an - der A - de. 2. Nun wird mir von dem
fare - wells it would be for long. 2. Now fear comes when I

Mei - den sag - ten ein - an - der A - de. 2. Nun
fare - wells know - ing it would be for long. 2. Now

sag - - - ten ein an - der de. 2. Nun
fare - - - wells it would be long. 2. Now

17

2. Nun wird mir von dem San - ge der
2. Now fear comes when I list - en to

San - ge der Vög - lein bang und weh, nun wird mir von dem San - ge der
list - en to birds, I feel for lorn, now fear comes when I list - en to

wird mir von dem San ge der Vög - lein bang und weh, nun wird mir
fear comes when I list en to birds, I feel for - lorn, now fear comes

wird mir von dem San der Vög - lein bang und weh, nun wird mir
fear comes when I list to birds, I feel for - lorn, now fear comes

21 *mf*

Vög - - - lein bang und weh, aus ih - - - Kl - ge
birds sing - ing, I feel for - lorn. Their bright and - ing

mf

Vög - lein bang und weh, aus ih - rem hel - len Klan - schallt mir
birds, I feel for - lorn. Their bright and pret - ty chirp re - minds

mf

bang und weh, bang und weh, aus ih - rem an - ge schallt mir
and I feel for - lorn. Their bright and pret - ty chirp - ing re - minds

mf

bang und weh, bang und weh, aus ih - rem len Klan - ge schallt
and I feel for - lorn. Their bright and - - - ty chirp - ing re - - -

25 *mf*

schallt mir rig A - de, aus ih - rem hel - len
re - minds me your good - bye, their bright and pret - ty

pp *mf*

dein trau - rig A - de, aus ih - rem hel - len Klan - ge
me your good - bye, their bright and pret - - - ty, pret - ty

pp *mf*

dein trau - rig A - de, aus ih - rem hel - len
me your good - bye, their bright and pret - ty

pp *mf*

mir dein rig A - de, aus ih - rem hel - len Klan - ge
minds me of you good - bye, their bright and pret - ty chirp - ing

28 *più p*

Klan - ge schallt mir dein trau - rig A - de.
 chirp - ing, mem - o - ry of your good - bye.

pp

schallt mir dein trau - rig A - de. 3. Voll Grams sind mei - ne
 chirp - ing, a mem - o - ry of your good - bye. 3. My songs are full of

più p *pp*

Klan - ge schallt mir dein trau - rig A - de. 3. Voll
 chirp - ing, mem - o - ry of your good - bye. 3. My

pp

schallt mir dein trau - rig A - de. 3. Voll
 chirp - ing, a mem' - ry of your good - bye. 3. My

32

3. Voll Grams sind mei - ne Lie - der, die
 3. My songs are full of sor - row, the

Lie - der, die Blum' ver - welkt, o weh, voll Grams sind mei - ne Lie - der, die
 sor - row, the flow - ers with - er, dear, my songs are full of sor - row, the

Grams sind mei - ne Lie - der, die Blum' ver - welkt, o weh, voll Grams sind
 songs are full of sor - row, the flow - ers with - er, dear, my songs are

Grams sind mei - ne Lie - der, die Blum' ver - welkt, o weh, voll Grams sind
 songs are full of sor - row, the flow - ers with - er, dear, my songs are

36 *mf*

Blum' ver - welkt, o weh. Und kehrst du nicht bald
flow - ers with - - - er, oh my dear. If you don't come back to -

mf

Blum' ver - welkt, o weh. Und kehrst du nicht bald wie - der,
flow - - - ers with - er, dear. If you don't come back to me to -

mei - ne Lie - der, o weh. Und kehrst du nicht bald wie - der,
full of sor - row, oh dear. If you don't come back to me to -

mei - ne Lie - der, o weh. Und kehrst du nicht bald wie - der,
full of sor - row, oh dear. If you don't come back to me to -

39 *pp*

wie - der, sag ich dem Le - ben A - de, und
mor - row, bid my life fare - well, if

pp

sag ich dem Le - ben A - de, und kehrst du
mor - row, bid my life fare - well, if you don't

pp

sag ich dem Le - - ben A - de, und
mor - row, I'll bid my life fare - well, if

pp

sag ich dem Le - - ben A - de, und kehrst du
mor - row, bid my life fare - well, if you don't

42 *mf*

kehrst du nicht bald wie - der, sag dem Le - ben A -
 you don't come back to - mor - row, I'll bid my life fare -

nicht bald wie - der, sag ich dem Le - ben A -
 come to me to - mor - row, I'll bid my life fare -

mf

kehrst du nicht bald wie - der, sag dem Le - ben A -
 you don't come to me, I'll bid my life fare -

mf

nicht bald wie - der, sag ich dem Le - ben A -
 come to me to - mor - row, I'll bid my life fare -

45 *più p* *pp*

de, A - de, de, A - de.
 well, fare - well, fare - well.

più p *pp*

de, A - de, de, A - de.
 well, fare - well, fare - well.

più p *pp*

de, A - de, A - de, A - de.
 well, fare - well, fare - well, fare - well.

più p *pp*

de, A - de, de, A - de, A - de.
 well, fare - well, fare - well, fare - well, fare - well.